

Научная статья. Исторические науки  
УДК 94(597)  
DOI: 10.31696/2072-8271-2022-3-3-56-256-268

## ВЬЕТНАМ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ РУССКОЙ И СОВЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ: ИСТОРИКО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОБЗОР (1910-2010-е гг.). Часть 1.

Анатолий Алексеевич СОКОЛОВ <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Институт востоковедения РАН, Москва, Россия,  
ansokolov@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5910-9877>

**Аннотация:** В статье в хронологическом порядке проанализированы произведения русской и советской литературы, опубликованные в нашей стране за последнее столетие. В обзор включены прозаические, стихотворные и драматургические произведения, которые принадлежат разным поколениям отечественных авторов, как вышедшие отдельными изданиями, так и напечатанные в сборниках, литературных журналах, Интернет-изданиях. Выделены отдельные исторические периоды, отражающие особенности советско/российско-вьетнамских отношений и творческих контактов между писателями двух стран.

**Ключевые слова:** литература, Вьетнам, Россия, Советский Союз, война Соппротивления, Интернет, сетевая литература

**Для цитирования:** Соколов А.А. Вьетнам в произведениях русской и советской литературы: историко-библиографический обзор (1910-е – 2010-е гг.) Часть 1. // Юго-Восточная Азия: актуальные проблемы развития, 2022, Том 3, № 3 (56). С. 256–268. DOI: 10.31696/2072-8271-2022-3-3-56-256-268

Original article. Historical science

## VIETNAM IN RUSSIAN AND SOVIET LITERATURE: HISTORICAL AND BIBLIOGRAPHIC REVIEW (1910s - 2010s). PART 1.

Anatoly A. SOKOLOV <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Institute of Oriental Studies RAS, Moscow, Russia,  
ansokolov@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5910-9877>

**Abstract:** The article chronologically analyzes the works of Russian and Soviet literature published in our country over the last century. The review includes prose, poetry and drama works that belong to different generations of domestic authors, both published in separate editions, and printed in collections, literary magazines, online publications. Separate historical periods reflecting features of the Soviet/Russian-

Vietnamese relations and creative contacts between writers of two countries are allocated.

**Keywords:** literature, Vietnam, Russia, Soviet Union, war of Resistance, Internet, online literature

**For citation:** Sokolov A.A. Vietnam in Russian and Soviet Literature: Historical and Bibliographic Review (1910s - 2010s). Part 1. *Yugo-Vostochnaya Aziya: aktual'nyye problemy razvitiya*, 2022, T. 3, № 3 (56). Pp. 256–268. DOI: 10.31696/2072-8271-2022-3-3-56-256-268

Первые упоминания о Вьетнаме – тогда он был французской колонией и назывался Индокитай – появляются в прессе и литературе России во второй половине XIX века. Это были очерки и рассказы отечественных писателей и журналистов, отчеты военных моряков и ученых, записки и дневники путешественников<sup>1</sup>. Такое сравнительно «позднее» внимание к этой далекой стране в Юго-Восточной Азии, вероятно, объясняется тем обстоятельством, что Вьетнам долгое время находился вне геополитических интересов России.

В годы Первой мировой войны лет Вьетнам был запечатлен в произведениях трех авторов, творчество которых причастно Серебряному веку русской поэзии. И первой это сделала Вера Инбер - автор многих поэтических и прозаических произведений. В своем стихотворении «Тропики», написанном в 1914 г.<sup>1</sup>, она создала яркий и запоминающийся образ Сайгона, который называли жемчужиной Дальнего Востока.

Точных свидетельств о пребывании Веры Инбер в Индокитае нет. В 1910-1914 годах она жила с мужем во Франции и в Швейцарии, поэтому вполне могла отправиться в путешествие в эту экзотическую французскую колонию. Правда, единственным косвенным свидетельством может служить тот факт, что стихотворение «Тропики» было помещено в разделе «Путешествия» сборника «Горькая услада» (1917)<sup>11</sup>. Дневники и записные книжки Веры Инбер, в которых могли быть сведения об её жизни в эмиграции, пропали во время блокады

---

<sup>1</sup> Дата 1914 год указана в официальном издании её 4-томного Собрания сочинений: том 1, с. 54-55. М.: Художественная литература, 1965. Впервые это стихотворение было опубликовано в сборнике «Горькая услада» (Москва-Петроград: Издание товарищества М.О. Вольф, 1917. С. 36-37), позже с текстологическими отличиями оно вошло в сборник «Стихи. Книга первая» (Харьков: Издательство «Пролетарий», 1929. С. 57-60) под названием «Когда свиваются в дракона» с датировкой: *Орша, 1915 г.* Ранее в творчестве Веры Инбер уже было стихотворение, связанное с Востоком, - «Девушка из Нагасаки», которое со временем стало известной песней.

<sup>11</sup> В Оглавлении это стихотворение названо «Когда свиваются в дракона».

Ленинграда, где она прожила три трудных года<sup>2</sup>. Однако детали описания Сайгона позволяют предположить, что поэтесса побывала в этом городе.

Никандр Алексеев – поэт, на творчество которого большое влияние оказали Валерий Брюсов и Александр Блок. В составе Русского экспедиционного корпуса он на корабле плыл из порта Дальний (Дайрен) в Европу с остановкой в Сайгоне в феврале 1916 г. Под впечатлением красоты южной тропической природы он написал несколько стихотворений, которые вошли в изданный в Париже сборник «Венок павшим» (1917): «Индокитай», «Южанке», «В Сайгоне», «Пальмы» и «Грусть». В этих стихах особенно сильна лирическая сторона, так явственна жажда молодых сердец жить, наслаждаться, радоваться сегодняшнему мирному дню, понимая, что очень скоро придется участвовать в жестоких военных баталиях в Европе. В них присутствуют и личные мотивы, созвучные любовной лирике, а также романтическое восхищение диковинной красотой тропической природы, которое ещё сильнее обостряет чувство ностальгии по оставшейся далеко Родине.

Этот и два других сборника стихов Никандра Алексеева, изданные во Франции (он там жил до 1920 г.), были благожелательно встречены критикой. Н.С. Гумилев, признанный мэтр и старший товарищ по поэтическому цеху отметил в своей рецензии: «Неустанная мысль о Родине, чисто русская мечтательность и певучесть стиха делают эту книгу дорогой и близкой»<sup>3</sup>.

Николай Гумилёв в своем творчестве тоже обращался к теме Востока, в 1918 г. Санкт-Петербурге вышел его небольшой поэтический сборник «Фарфоровый павильон». Стихи, вошедшие в эту книгу, были им написаны в Париже в 1917 г. и при издании составили два раздела: Китай и Индокитай. В раздел «Индокитай» вошли стихи: «Аннам», «Девушки», «Детская песенка», «Лаос», «Кха», которые представляют собой вольные фантазии на тему духовной культуры и повседневной жизни народов Индокитая, а также отражают художественно-эстетическое восприятие автором конфуцианских ценностей. Сам Гумилев не был во Вьетнаме и стихи об этой стране во многом есть результат его таланта и хорошего знания китайской поэзии<sup>III</sup>.

<sup>III</sup> В период создания стихотворного цикла «Фарфоровый павильон» Николай Гумилев пользовался «Яшмовой книгой» (Paris, 1902) французской поэтессы Юдифь Готьё (представлявшие вольные переводы китайской поэзии), работами английского синолога Артура Уэля «Сто семьдесят китайских стихотворений» (London, 1918), французского синолога маркиза Сен-Дени и др. Подробнее об этом см. в работах Е.Ю. Раскиной «Поэ-

После Октябрьской революции 1917 г. и вплоть до конца 1940-х в СССР были опубликованы отдельные статьи о колониальном Вьетнаме, положении трудящихся масс, деятельности коммунистов этой страны, главным образом, в периодических изданиях Коммунистического Интернационала. Примечательно, что первой публикацией в советской прессе об этой далекой стране Юго-Восточной Азии стало интервью «В гостях у коминтерщика», которое взял у молодого вьетнамского революционера Нгуен Ай Куока московский журналист и литератор Осип Мандельштам. История обессмертила имена обоих участников этого интервью, опубликованного в 1923 г. в журнале «Огонек» (№ 39, 23 декабря): первый остался в анналах XX века как Хо Ши Мин – признанный политический лидер и первый президент независимого Вьетнама, а второй вошел в мировую культуру как выдающийся поэт.

\* \* \*

Вьетнамская тема вошла в творчество деятелей советской культуры ещё на рубеже 1940-1950-х гг., когда народ этой мужественной страны отстаивал свою независимость в войне Сопrotивления против французских колонизаторов. После установления дипломатических отношений между СССР и ДРВ 30 декабря 1950 г. события, происходившие в этой стране, получают всё большее отображение в многонациональной советской литературе.

Первыми на эти события откликнулись поэты. Аделина Адалис – автор многих известных поэтических произведений, ученица Валерия Брюсова. В её творческом наследии есть стихи и переводы, связанные с тематикой Востока. Она первой в советской литературе рассказала об освободительной борьбе вьетнамского народа в своем стихотворении «Неправда и неправда», написанном в 1948 г. и позднее вошедшем в её авторский сборник «Восточный океан» (1949). В нем дана картина трудной жизни и борьбы угнетенных народов Востока – Китая, Филиппин, Индонезии, Вьетнама. Через всё произведение повторяется строка: «*Но есть республика Вьетнам*», которая звучит как призыв для других поработенных народов. Это стихотворение явилось откликом на события вьетнамской революции, в нем далекая страна в Юго-Восточной Азии предстает как росток нового мира.

В разгар военных действий в Индокитае литовский поэт Владас Мозюрюнас начал работу над поэмой «Боец Вьетнама», в 1952 г. она была издана в Вильнюсе отдельной книгой на русском языке в авторизованном переводе Льва Озерова. Главный герой этого произведения – вьетнамский паренёк Хоан Джу, который ушел в партизаны и сражается с французскими колонизаторами. Лучше всего содержание и патриотический пафос этого произведения воплотились в следующем четверостишии:

*Свободу мы вернем свою.  
Все Хо Ши Мина слышат.  
Горит Вьетнам. Вьетнам в бою.  
Он жаром гнева дышит.*

В июле 1954 г. были подписаны Женевские соглашения по Индокитаю, которые официально завершили долгую и героическую борьбу вьетнамского народа. В последующее мирное десятилетие освоение вьетнамской темы в советской литературе происходит, главным образом – в документальной, основными авторами которой являются журналисты, а жанрами – путевые очерки, заметки, репортажи, интервью. Первым советским человеком, вступившим на землю Вьетнама после завершения войны против французских колонизаторов, стал известный кинорежиссер-документалист Роман Кармен. Творческим результатом его поездки стал документальный фильм «Вьетнам» (1955) и две книги путевых очерков «Свет в джунглях» (1957) и «Вьетнам сражается» (1958), в которых он подробно рассказал о работе над фильмом и о стране, добившейся свободы и независимости в долгой и героической борьбе. Они стали вместе с другими книгами советских журналистов первыми попытками художественно осмысления вьетнамской темы в нашей литературе

Вслед за Карменом, спустя несколько месяцев, в октябре 1954 г. во Вьетнам отправился специальный корреспондент газеты «Комсомольская правда» Борис Стрельников. После поездки вышла его книга – путевой дневник «Сто дней во Вьетнаме» (1955). Свою главную творческую задачу он так сформулировал в предисловии: «Ежедневные путевые записи, личные впечатления о первых месяцах жизни мирного Вьетнама легли в основу этой книги. Я хотел рассказать о тех, кто героически сражался во время войны, а ныне с таким же героизмом и воодушевлением строит свое государство».

Выпускник Московского института международных отношений Владимир Осипов с 1951 г. работал в журналистике. В качестве спе-

циального и собственного корреспондента газеты «Известия» побывал во многих странах мира. В апреле 1955 г. он и его коллеги по журналистскому цеху С. Зыков (газета «Красная звезда») и П. Ефимов (газета «Правда») отправились в командировку во Вьетнам, проделав долгий путь - несколько дней на поезде по территории СССР, а затем по территории КНР. Они проехали через весь Вьетнам, побывали на Севере и на Юге, посетили главные города страны - Ханой, Сайгон (там провели 7 дней), Намдинь, Хонгнгай, Тханьхоа. Журналисты стали очевидцами событий, связанных с проходившей в стране земельной реформой, в том числе и судов над помещиками. После поездки Владимир Осипов выпустил книгу «Когда опустели джунгли. Вьетнамские дневники» (1956), которая положила начало его богатой биографии журналиста-международника.

Первую известность молодому корреспонденту Генриху Боровику принесла книга «Далеко-далеко (Вьетнамские записки)» (1956), которая вышла в библиотеке журнала «Огонек». Материалом для неё послужили очерки, написанные во время его поездки в Демократическую Республики Вьетнам в 1955 г. Спустя более чем полвека Генрих Боровик так вспоминал об этом периоде своей жизни: «Одна из первых моих командировок была во Вьетнам. Я во Вьетнам влюбился – удивительная страна, и очень следил за тем, что там происходило»<sup>4</sup>. А в декабре 1972 г., в разгар самых ожесточенных американских бомбардировок Северного Вьетнама, он вновь оказался в этой стране, где выполнял свой профессиональный долг, передавая из Ханоя репортажи для «Литературной газеты» и других советских изданий.

Немало советских писателей побывали во Вьетнаме до начала американской агрессии, в их числе был и известный поэт Павел Антокольский. В предисловии своей книги «Сила Вьетнама – Путевой журнал» (1960) он написал: «Я был во Вьетнаме тридцать шесть дней осени 1958 года. На этих страницах читатель найдет и впечатления, как они сложились в дневниковых записях, и раздумия по поводу увиденного, узнанного, понятого». Он рассказал о встречах с писателями и художниками, с бойцами Народной армии; особое впечатление на него произвела беседа с Хо Ши Мином. В книге много стихотворений, написанных Антокольским о Вьетнаме и во Вьетнаме; также в ней помещены его переводы вьетнамских поэтов.

В 1961 г. в издательстве «Молодая гвардия» вышла книга прозаика Владимира Солоухина «Открытки из Вьетнама», которую он посвятил своему путешествию годом ранее по этой удивительной и интересной стране Юго-Восточной Азии. Книга не случайно получила

такое название: авторские впечатления и острота восприятия напоминают красочные открытки с пути, запечатлевшие своеобразие страны и красоту ее природы, черты людей и быта, а также то новое, что вошло в жизнь вьетнамцев за несколько лет после освобождения.

Книга писателя Рудольфа Бершадского «В двух шагах от экватора» (1962) – результат его поездки во Вьетнам в последние месяцы 1960 г. В ней он рассказал о новой жизни вьетнамского народа и братской помощи, оказываемой ему советскими людьми, о встрече с Хо Ши Мином. Органичной частью книги стали рисунки тоже побывавшего во Вьетнаме художника Александра Житомирского: зарисовки людей, пейзажей, бытовых сценок.

В те же недолгие годы мира во Вьетнаме советские писатели подготовили несколько книг для детей и юношества. В 1957 г. в московском издательстве «Детгиз» вышла книга «Сюн и Кунг», которую написал известный писатель-натуралист Виталий Бианки и красочно оформил художник Владимир Шевченко. Это удивительный рассказ о двух слонах, которые тоже стали участниками борьбы против французских колонизаторов, а потом были подарены Вьетнамом Советскому Союзу и обрели свой новый дом в ленинградском зоопарке<sup>IV</sup>.

Писатель Анатолий Вершинин – автор приключенческой повести «Озеро Черного дракона» (1958). В ней он рассказал о героической борьбе вьетнамского народа за свою независимость, в которую на равных с взрослыми вовлечены дети из далекого селения, окруженного непроходимыми джунглями. А Владимир Добровольский и Николай Захаржевский написали для маленьких читателей книгу «Маленький Лан из Вьетнама» (1968) и проиллюстрировали её своими рисунками.

Уже тогда и позднее благодаря развивающимся контактам между творческими союзами, министерствами культуры двух стран советские писатели, художники, кинематографисты стали регулярно посещать Вьетнам. Таких поездок было множество. Они не только оказывали практическую помощь своим вьетнамским коллегам во Вьетнаме, но и запечатлевали эту страну, её героический народ в военных и трудовых буднях.

---

<sup>IV</sup> В 2019 г. ханойское издательство «Ким Донг» выпустило эту книгу на вьетнамском языке под названием «Сюн и Кунг – мужественная пара слонов». 20 декабря 2019 г. на сайте русской редакции «Голос Вьетнама» было помещено интервью с дочерью художника Владимира Шевченко, в котором она рассказала историю создания этой книги: Мужественная пара слонов и история о дружбе – <https://vovworld.vn/ru-RU>.

С началом американской агрессии в 1964 г., продлившейся более десяти лет, связан новый этап в разработке вьетнамской темы в произведениях многонациональной советской литературы. На первый план снова выдвигается очерк как самый оперативный жанр литературы. О героизме и несгибаемом мужестве вьетнамского народа повествуют книги журналистов, которые были под американскими бомбами в Ханое и Хайфоне, в разрушенном Вине, на 17-й параллели, шагали по партизанским тропам Южного Вьетнама. Это – книги очерков А. Леонтьева «Вьетнам борется» (1965), Ю. Жукова и В. Шарапова «Вьетнам» (1965), «Отпор» (1966), «Народ на войне» (1972), И. Щедрова «В пятнадцати километрах от Сайгона» (1967) и «Гроза над Красной рекой» (1967), И. Левченко «Потрогай бомбу рукой» (1968), М. Ильинского «Иду под гремящим небом» (1968) и «Напалм и пальмы. Очерки о Вьетнаме» (1974), А. Васильева «Ракеты над цветком лотоса» (1970), О. Игнатъева и Муньоса Хуана «Горячие точки» (1970), Е. Кобелева «Вьетнам, любовь и боль моя» (1971), очерк «Любовь и тревога (Из вьетнамского дневника)» в книге В. Московкина «Золотые яблоки» (1974) и др.

Появляются и первые произведения о событиях в Южном Вьетнаме, об антинародном режиме президента Нго Динь Зьема, о борьбе местных патриотов против находящихся там американских войск. Журналист-международник Андрей Батурин по роду своей профессиональной деятельности побывал во Вьетнаме, в других странах ЮВА и Восточной Азии. Его книга очерков «Схватка в джунглях» (1963) в увлекательной форме раскрывает сложности и трудности борьбы южновьетнамских патриотов. В ней большое количество действующих лиц, часть из которых – подлинные лица, часть – собирательные образы. Все очерки написаны на документальных материалах и связаны между собой тематически.

Отдельно следует сказать о писателе, кинодраматурге, востоковеде Юлиане Семенове. Как военный корреспондент газеты «Правда» в декабре 1967 г. он отправился во Вьетнам. Несколько месяцев он провел в этой стране и в соседнем Лаосе, откуда присылал захватывающие репортажи с места военных действий. Как вспоминала дочь писателя, он неоднократно оказывался под бомбежками американской авиации, жил в партизанских сырых пещерах, укрытых в тропических джунглях. В качестве трофея писатель привёз на родину кусок фюзеляжа бомбардировщика США, изрешеченный пулями. Самолет был сбит бойцами ПВО на его глазах. Все эти события Юлиан Семенов

запечатлел в своей книге «Вьетнам, Лаос, 1968. Путевой дневник» (1969)<sup>У</sup>.

Книга журналиста газеты «Известия» Михаила Ильинского «Резидент об этом не знает» (1972) рассказывает о его многочисленных поездках по фронтовым районам Вьетнама, Лаоса и Камбоджи. Помещенные в ней беседы, интервью и фактические материалы помогают понять истинные мотивы и цели американской агрессии в Индоки-тае.

Почти одновременно с журналистами на вьетнамские события откликнулись поэты во всех республиках СССР, и одним из первых – классик таджикской советской литературы Мирзо Турсун-заде. В переводе Николая Тихонова широкую известность получило его стихотворение «Два платка» (1966) – о вьетнамской девушке, вручившей ему в Париже свой платок. Такие же полные человеческой солидарности стихи о Вьетнаме написали армянская поэтесса Сильва Капутикян «Война» (1966), ленинградец Илья Фoniaков («Земля и небо Вьетнама», Четвертая зона», «Рассвет», «Город Винь» и др., 1967), Сергей Орлов («Слово солдата», «Мост через Бенхай», 1967), Алексей Сурков («Письмо вьетнамскому другу», 1967 и др.), башкирский поэт Мустай Карим (Ты, Суан, как бамбук...», 1967), украинский поэт Павло Тычина («В сердце моем», 1967). Эти и другие поэтические произведения писателей многонационального Советского Союза вошли в сборник «Солидарность» (1973), в нём были также опубликованы очерки и рассказы Аркадия Арканова («Вьетнам в огне»), Мариана Ткачева («Мои друзья из деревни Нгитан»), Юрия Рытхэу («Южнее Ханоя», «Двое в пижамах») и других авторов.

Большой вклад в художественное воплощение вьетнамской темы принадлежит прозаику и поэту Константину Симонову. Он был давно знаком вьетнамским читателям. Его ставшие классикой стихи «Жди меня», «Ты помнишь, Алёша, дороги Смоленщины» переводили во Вьетнаме через французский язык ещё во время войны Сопrotивления против французских колонизаторов. Самое знаменитое его стихотворение «Жди меня» зажигало сердца бойцов и выучивалось наизусть, стало одним из самых популярных стихотворений в эти годы. Его перевел известный поэт и партийный деятель – То Хыу. В од-

<sup>У</sup> Впервые это произведение под названием «Вьетнамский дневник» появилось в журнале «Знамя» (1968, № 10). На следующий год оно вышло отдельной книгой в издательстве «Политиздат». В 1973 г. автор вновь побывал в этих странах и выпустил её в новой редакции: сократил начало и дописал новую концовку. В последующие годы книга выходила под названиями «Партизанский дневник» и «Партизанский дневник 1968-1973».

ну из поездок в Советский Союз он познакомился и подружился с автором этого стихотворения. По его приглашению Константин Симонов с женой прилетел в Ханой, когда в начале декабря 1970 г. американцы бомбили Северный Вьетнам.

Как вспоминал вьетнамский литературовед и переводчик Фам Винь Кы, сопровождавший советского писателя в поездке по стране: «Симонов сказал, что будто снова окунулся в свою военную молодость. Мы выезжали до семнадцатой параллели, по которой Вьетнам был тогда разделён на две части. И мы на джипе... то есть, это у нас называется джип, но это ваш ульяновский уазик, замаскированный листьями... мы на нём ездили, было очень опасно. Симонов встречался с мирным населением, разговаривал с детьми. Мы вместе спускались в эти подземные бомбоубежища. Один вьетнамский врач, который нас сопровождал, не выдержал духоты, сбежал... а Константин Михайлович с женой выдержали до конца, вошли в этот громадный подземный туннель, где действительно дышать было нечем, вода по щиколотку...»<sup>5</sup>.

Симонову это напомнило самые трудные для советских людей годы – 1941-й и 1942-й. Собственно на совпадении этих чувств и родилась книга. Он признался своему вьетнамскому другу Фам Винь Кы: «Я давно не писал стихов... а вот сейчас у меня появилось желание написать о Вьетнаме цикл стихов, а не репортажей»<sup>6</sup>.

Вернувшись в Москву, Симонов опубликовал книгу стихов «Вьетнам, зима семидесятого» (1971), центральное место в ней занимает поэма «Чужого горя не бывает». Это самый крупный и самый значительный поэтический памятник, воздвигнутый советским писателем в память о вьетнамских воинах, павших за родину, он целиком был переведен на вьетнамский язык.

Другой известный советский поэт Евгений Евтушенко также неоднократно бывал во Вьетнаме, которому посвятил свою книгу стихов «Дорога номер один» (1972). В ней он рассказал о варварских бомбардировках Вьетнама, о том, как живет и сражается народ этой страны.

Видное место среди произведений, написанных на русском языке, занимают значительные по философские мысли и обладающие большой эмоциональной силой поэмы Михаила Луконина «Обугленная граница» (1968), Давида Кугультинова «Воспоминания, разбуженные Вьетнамом» (1969), «Бунт разума» (1973), сборники стихов Евгения Долматовского «Девушка в белом» (1968), Александра Николаева «Добро и зло» (1972) и «Бессмертный лейтенант» (1974). В этих и других произведениях – взгляд на Вьетнам не «снаружи», а «изнут-

ри», ощущение собственной причастности к его событиям, способность воспринимать чужую боль как свою. Примечательно, что калмыцкий поэт Д. Кугультинов не был во Вьетнаме во время войны, но тем не менее сумел создать яркие произведения об этой далекой стране в Юго-Восточной Азии.

Драматургические произведения о Вьетнаме и героической борьбе его народа представлены пьесой Ивана Куприянова «Звезда Вьетнама» («В двух шагах от экватора», 1968), которая была поставлена в Чувашии – на сцене Республиканского русского драматического театра, и драматической поэмой киргизского писателя Токтоболота Абдумомунова «Вечная любовь» («Цветы счастья», 1970).

Большую часть прозаических произведений с вьетнамской тематикой, созданных советскими авторами, можно отнести к жанру художественно-документальной прозы, когда повествование ведется в опоре на реальные факты и события действительности, на конкретных людей, в особом отборе и обработке документальных источников, в особых принципах художественного образа. Конечно, доля документальной публицистики и художественного вымысла в каждом отдельном произведении различна.

Так, тема Южного Вьетнама и американской агрессии получила отражение в повести уже упоминавшегося ранее писателя Андрея Батурина «Талисман» (1966), главный герой которой – американский лётчик Джон Хаустон, который был тяжело ранен во время военных действий в Южном Вьетнаме.

В 1970 г. выходит книга Юлиана Семенова «Он убил меня под Луанг-Прабангом», которая стала результатом его поездки во Вьетнам и Лаос. Она в определенной степени знаменует новый этап в творчестве писателя – создание произведений в жанре современного политического романа.

Тему иностранного присутствия в странах Индокитая, вслед за Ю. Семеновым, продолжил писатель Овидий Горчаков в своей повести «Падающий дождь» (1971). Её сюжет разворачивается вокруг действий группы американских «зеленых беретов и их марионеток, которые терпят поражение в освобожденных районах Южного Вьетнама<sup>VI</sup>.

В 1972 г. был опубликован приключенческий роман «Джин Грин – неприкасаемый». Он написан в соавторстве тремя писателями - Василием Аксеновым, Григорием Поженяном и Овидием Горчако-

<sup>VI</sup> Вышедший в 1986 г. политический роман О. Горчакова «Американский синдром» стал продолжением этой повести.

вым – под общим псевдонимом Гривадий Горпожакс. Это роман-пародия на шпионский боевик, главный герой которого американец русского происхождения, участник войны во Вьетнаме. Характерной чертой книги является явно выраженная её антимилитаристская направленность.

Писатель Еремей Парнов известен как автор многих остросюжетных произведений. Его роман «Красный бамбук – черный океан» (1977) посвящен одному из сложнейших периодов современной истории Вьетнама – годам Второй мировой войны. Колониальному господству Франции и притязаниям милитаристской Японии противостоит сопротивление вьетнамского народа, стремящегося к обретению независимости.

В 1967 г. художник Илья Глазунов и корреспондент газеты «Комсомольская правда» Сергей Высоцкий отправились в командировку во Вьетнам. Из-за непрерывных бомбежек передвигаться по стране можно было только ночью. Они побывали у зенитчиков-ракетчиков, артиллеристов береговой обороны, народных ополченцев, встречались с мирными крестьянами, выращивающими рис под американскими бомбежками, с художниками. В результате такого творческого сотрудничества появился альбом «Сражающийся Вьетнам» с рисунками И. Глазунова и вступительным словом С. Высоцкого. А спустя три года вышла книга «Земля непокоренных» (1970), в которой яркие репортажи Высоцкого и выразительные рисунки Глазунова с документальной точностью воссоздают героический облик страны и ее народа.

В завершение этого военного периода следует сказать и о двух детских книгах. Это – «Большое путешествие Маши» (1967) Сергея Высоцкого о жизни в прифронтовой рыбацкой деревне вьетнамской девочки и о подарках, которые были собраны советскими ребятами и отправлены во Вьетнам, и «Дорога, которую выбрал Чунг» (1973) Юрия Шевченко о юных героях Южного Вьетнама.

Продолжение в следующем номере.

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

СОКОЛОВ Анатолий Алексеевич кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Центра ЮВА, Австралии и Океании ИВ РАН, Москва, Россия

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Anatoly A. SOKOLOV, PhD (Philology), Senior Researcher at the Center for Southeast Asia, Australia and Oceania Studies, IOS RAS, Moscow, Russia

Статья поступила в редакцию 25.10.2022;  
одобрена после рецензирования 03.11.2022;  
принята к публикации 30.11.2022.

The article was submitted 25.10.2022;  
approved 03.11.2022;  
accepted to publication 30.11.2022.

---

<sup>1</sup> См. подробнее: Соколов А.А. Введение // Русские во Вьетнаме. Очерки и путевые заметки (XIX – начало XX в.). М.: Восточная литература, 2007. С. 3-11.

<sup>2</sup> Вера Инбер. Страницы дней перебирая. Из дневников и записных книжек. М.: Советский писатель, 1977. С. 4.

<sup>3</sup> Небольшая рецензия Николая Гумилева была опубликована в газете «Русский солдат-гражданин во Франции» 4 (17) ноября 1917 г. (№ 98)/ С. 5.

<sup>4</sup> Генрих Боровик в редакции радиостанции «Эхо Москвы». URL: <https://echo.msk.ru/programs/korzun/1051820-echo, 14.04.2013>

<sup>5</sup> О справедливости и благодати / Интервью с вьетнамским литературоведом и переводчиком Фам Винь Кы, который сопровождал К. Симонова во время пребывания во Вьетнаме // Литературная газета. 04.12.2013. URL: <http://lgz.ru/article/-48-6441-04-12-2013/o-spravedlivosti-i-blagodati>

<sup>6</sup> О справедливости и благодати...